

閒情

一
周

TREND weekly

電子版

逢星期四出版

Telephone : 403-617-2100

Fax : 403-233-2172 Email : danny@trendweekly.com

Address : #338 - 919 CENTRE STREET N.W. CALGARY, ALBERTA T2E 2P6

Web Site : www.trendweekly.com

2024 / 02 / 15

VOL. 23.07



PUBLISH EVERY THURSDAY



CALGARY HYUNDAI

1920 - 23 Street, N.E., Calgary, AB

卡城現代車行

calgaryhyundai.com

Tel : 403-250-9990

本月份大特惠 I ♥ Winter Sale Event

TRADE IN PROMOTION



龍年獻瑞 恭喜發財 IONIQ 5

店內尚有大批精選展示車及各國品牌優質二手靚車可供選購

歡迎親臨本車行以最實惠價錢與
最佳服務來體驗最「現代」化的購車歷程



Ryan Fan

范先生

產品顧問

精通 國、粵、英語
手提 : 403.466.3610



Jacky Lau

劉先生

信貸經理

精通 粵語、英語



Colin Li

李先生

信貸經理

精通 粵語、英語



Lydia Li

李小姐

信貸助理

精通 國、粵、英語



卡城多寶河邊賭場

Elbow River Casino



218 - 18 Ave SE, Calgary Alberta



Casino: (403)289-8880 Poker Room: (403)206-0252

www.elbowrivercasino.com

營業時間

星期日至四

9:30AM~3:00AM

星期五、六

9:30AM~4:00AM

POKER ROOM

廿四小時開放

KUNG HAY FAT CHOY

恭喜發財

Let's Celebrate The "Year of the Dragon"

On the 9th day of Chinese New Year, Feb 18, 2024 (Sunday) 5pm to 7pm

Enjoy Chinese New Year Dinner and Lots of Fun

多寶新春迎龍年

二月十八日 (星期日) 年初九 下午五時至七時

發財賀年餐 食過好運來



Free Lucky Envelope

大派發財利是



Chinese New Year Dinner Menu

Feb 18, 2024 (SUN) 5pm ~ 7pm

- Roasted Suckling Pig
- Salt and Pepper Shrimp
- Honey Glazed Soya Sauce Chicken Leg
- Deep-Fried Fish Fillet
- Stir-Fried Vegetable with Garlic
- Chicken Fried Rice
- Spring Rolls
- Braised Tofu and Seafood Soup
- Deep-Fried Sesame Balls
- Mandarin Oranges

Special **\$888** Includes GST

Tickets can be purchased at Customer Service

發財賀年餐菜譜

二月十八日 (星期日) 年初九 · 下午五時至七時

- | | |
|---------|---------|
| 紅袍嘉冠行好運 | (鴻運金豬) |
| 昇平短宴笑哈哈 | (椒鹽蝦) |
| 金雞報喜鳴天下 | (蜜汁燒雞腩) |
| 得心應手樂怡怡 | (脆炸魚塊) |
| 財源廣進星拱照 | (蒜蓉炒雜菜) |
| 天賜五穀有盈餘 | (雞炒飯) |
| 春回大地潤萬家 | (脆皮春卷) |
| 竹報平安滿乾坤 | (竹笙海皇羹) |
| 笑口常開步步高 | (笑口棗) |
| 陽光精華闔家安 | (新年大吉) |

特價 每位 **\$888** 包稅

發發發 餐券可在客戶服務部購買

福星高照財源廣進

龍年好運如意吉祥

* Subject to change or cancellation based on additional AHS restrictions at the time of event.

GREY EAGLE

RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8
 Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

OPEN 24 HOURS

角子機 及 博彩遊戲機
 Slots & Electronic Table Games

賭桌博彩
 Regular Table Games
 10 a.m. ~ 3 a.m.

撲克耍樂 Poker
 Thurs ~ Sunday
 2 p.m. ~ 2 a.m.

LAST WEDNESDAY OF EVERY MONTH

PRIZE GIVEAWAYS | LIVE ENTERTAINMENT | FOOD & BEVERAGE SPECIALS | LADIES NIGHT TSHIRTS

LADIES
 Night

Enter for a chance to win
 \$50 Chinook Gift Cards,
 Ladies Night T-shirts or \$500 CASH!

How to enter:
 Ladies can receive one (1) ballot from Guest Services
 between 5:00PM - 8:00PM.

Draw times every 30 minutes
 from 6:00PM - 8:00PM. Must be present to win.

GREY EAGLE
 RESORT & CASINO

JANUARY 29, 2024 - APRIL 29, 2024



FREE MONTHLY SLOT TOURNAMENT
 LAST MONDAY OF EVERY MONTH
 REGISTRATION STARTS AT 6:00PM AT GUEST SERVICES

CASH PRIZES:

1ST - \$1,000	6TH - \$300
2ND - \$700	7TH - \$200
3RD - \$600	8TH - \$100
4TH - \$500	9TH - \$75
5TH - \$400	10TH - \$50

GREY EAGLE RESORT & CASINO IS NOT RESPONSIBLE FOR CONTINUING OR COMPLETING THIS PROMOTION.
 PROMOTIONS ARE SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE AND SUBJECT TO AGLC REGULATIONS.
 PRIZES ARE AWARDED AS IS. NO PRIZE SUBSTITUTIONS. WINNERS MUST BE 18+.

GREY EAGLE
 RESORT & CASINO

CELEBRATE YOUR
 BIRTHDAY
 WITH US AND
 RECEIVE A

\$10
 FREE
 SLOT
 PLAY

BIRTHDAY
 Free Play

THIS BIRTHDAY OFFER CAN BE REDEEMED ON YOUR BIRTHDAY,
 OR THE DAY BEFORE OR AFTER YOUR SPECIAL DAY.

Visit Guest Services for more information.
 Must be a Winner's Edge member. Not a member? Sign up today for FREE at Guest Services.

GREY EAGLE
 RESORT & CASINO

ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

BUFFET

DAILY FEATURES

逢星期一、二晚上 每月不同主題自助餐

每位 **\$23.99** (另加稅及小費)

星期三晚上 泛亞美食自助餐

每位 **\$34.99** (另加稅及小費)

星期四晚上 海鮮自助餐

每位 **\$49.99** (另加稅及小費)

星期五、六、日晚上 燒焗牛扒自助餐

每位 **\$32.99** (另加稅及小費)

每日精美早餐 (早上八時至十時半)

每位 **\$8.99** (另加稅及小費)

福

恭 喜 發 財

本人謹代表卡加利警務署全人向華人社區拜年，祝願各位龍年闔家安康，生意興隆，財源廣進，心想事成。

多年以來，卡城華人社區與卡城警務署建立了良好關係。我們的共同理念是社會安全及和諧，與市民大眾之間，互助互惠，從而將卡城打造成為美好、優質生活的城市。警方感謝各界支持，並熱切祈望日後更緊密合作。

On behalf of everyone at the Calgary Police Service, I want to wish you and your family happiness and prosperity as we enter the Year of the Dragon.

We value the rich traditions and culture the Chinese community brings to Calgary, and the strong partnership we have developed over years of working together. It is only through the strength of partnerships that we can work together to achieve our shared goals of an equitable and safe Calgary, rich with the diversity of communities like yours.

We look forward to another year of working together to ensure Calgary is a great place to live.

We at the Calgary Police Service wish you and yours a New Year filled with abundance, health and happiness.

Gong Hei Fat Choy!



Mark Neufeld, Chief Constable
暨 卡城警務署全人敬賀

H&W 超值新鮮蔬果專門店

為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果

所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯漏，以店內標示為準

凡購物滿 \$30 即可獲 蜜瓜 一個



Romaine Hearts 羅馬生菜



XL Cauliflower 特大椰菜花



Green Cabbage 綠椰菜



Roma Tomatoes 羅馬番茄



Navel Oranges 甜橙



Ambrosia Apples 安培士蘋果



5lb Bartlett Pears 5磅裝啤梨



5lb Russet Potatoes 5磅裝褐色薯仔

零售、批發無任歡迎
提供批發送貨服務

Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary
(403) 291-3232

週一至週五: 9am-8pm
週六: 9am-7pm 週日: 10am-6pm

本周特價02月15日 - 02月21日



TOPMADE
PLASTICS & NEON SIGNS LTD.

招牌廣告公司

誠聘

經驗燒焊技工 (須懂英語)

本公司提供

醫療保險津貼及 免費泊車位

有意請親臨

4027 - 11 Street SE, Calgary

或 電郵履歷至

office@topmade.com

2024



恭祝各界

飛龍呈祥瑞
歡樂滿人間



加拿大亞伯達省卡加利順德聯誼會

仝人敬上



Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場 · Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

選料上乘 用心烹調 出品優良



東來順

潮州客家美食



- 【五福齊臨門】 五福大拼盤
- 【發財金元寶】 髮菜蠔鼓
- 【財源滾滾來】 酥炸蝦丸
- 【鴻圖大展翅】 鴻圖大生翅
- 【龍皇披金甲】 避風塘雙龍蝦
- 【金雞喜迎春】 金蒜炸雞
- 【金錢盈滿掌】 海參北菇菜膽
- 【年年慶有餘】 清蒸鮭魚
- 【金銀堆滿屋】 魚子海鮮炒飯
- 【鴻運當頭來】 紅豆沙糖水

\$628

龍年順景發財宴



每晚九時後特長打冷
常備各款和菜及時令小菜

營業時間

星期日至四 4:30pm - 1:30am
逢星期二休息
星期五 / 六 4:30pm - 2:00am



卡城順德聯誼會 甲辰龍年 免費春節團拜活動

卡城順德聯誼會，於本年二月十日（星期六）即甲辰龍年大年初一，在龍城商場會所舉辦了一年一度的免費春節團拜活動。當日正午十二時開始，與會者眾，先由歐陽永健會長致新春賀詞及鼓勵各到會者相互恭賀，繼由羅紹鏞、黎培霖、黃寶玲副會長及所有理事同向嘉賓祝賀新春。共百餘人參加，相互祝賀來年諸事吉祥之餘，共同進食豐盛午餐，收取由歐陽永健會長及羅紹鏞副會長共同捐贈發財利是，人人有份永不落空，繼有幸運抽獎，所有精美禮物均由陳培輝英文秘書捐出。大會在各賓客享受美食其間播放賀年歌曲助興，氣氛熱烈，宴會在接近一時完結。



February

奇路迪雲整理翻譯

卡城可試的新菜式

◆卡城本地資訊 獨家中文新聞內容◆

每日本地新聞更新 歡迎到 閒情一周 TREND WEEKLY <https://www.facebook.com/trend.weekly> 查看

Biryani from Calcutta Cricket Club

這家精緻的印度餐廳近日搬到市中心附近的 Victoria Park，同時帶來新品羊肉口味的 Biryani。烘焙過的鬆脆 Pastry Lid，搭配 Lasooni Raita 更美味。

地址：1213 1 St. S.W., 403-719-1555

網址：calcuttacricketclub.com



French Toast from Francine's

這家餐廳不再只供應早餐。位於市中心新開業的分店，還有非常美味的法式吐司讓你品嚐。搭配獨特的 Honey Caramel, Honey Ice Cream 以及 Comté cheese 一起吃，美味難擋。

地址：Inside Meat & Bread, 821 1 St. S.W., 587-226-2237

網址：francines.ca

S'mores Hot Chocolate from Snowcapz Cafe

卡城本月的熱朱古力美食節，超過100多家咖啡廳參與，其中也包括這家 Snowcapz Caf。搭配 Honeycomb or Oreo Flavour 的 Toasted 過的棉花糖和 Whipped Cream，美味從天降。

地址：216 14 Ave. S.E., 587-956-7759

網址：snowcapzcafeyyc.com





LUCKY SUPERMARKET

**FEBRUARY
16-22, 2024**

f @LUCKYSUPERMARKETCALGARY

<p>19⁹⁹ each</p>  <p>金碗碗高級香米 (6.8kg) Golden Bowl Premium Jasmine Rice 6.8kg</p>	<p>18⁹⁹ each</p>  <p>多款口味 Binh Tay 即食碗粉 Binh Tay Instant Vermicelli Assorted Varieties 9x55g</p>	<p>22⁹ each</p>  <p>玫瑰牌尖竹汶條 Thai Rose Medium Rice Stick (Banh Pho) 2mm 454g</p>	<p>31⁹ each</p>  <p>牧童牌龍口粉絲 Asian Boy Lungkow Vermicelli (Mien Dau Xanh) 300g</p>	<p>2/300</p>  <p>竹樹牌越南高級米紙 (28cm) Bamboo Tree Round Rice Paper 28cm 340g</p>		
<p>88¢ /lb</p>  <p>5 Days Only Feb 16-20 只限五天 特級安培士蘋果 [BC產] Extra Fancy Ambrosia Apple, BC</p>	<p>288 each</p>  <p>5 Days Only Feb 16-20 只限五天 特級皇家基拿蘋果 (3lb) [BC產] Extra Fancy Royal Gala Apple 3lb, BC</p>	<p>248 /lb</p>  <p>5 Days Only Feb 16-20 只限五天 迷你砂糖桔 [中國產] Sugar Baby Mandarin, CN</p>	<p>348 /lb</p>  <p>5 Days Only Feb 16-20 只限五天 無核提子 (紅/青/黑) [秘魯產] Red, Green or Black Seedless Grape, PE</p>	<p>398 /lb</p>  <p>5 Days Only Feb 16-20 只限五天 呂宋芒 (大) [墨西哥產] Large Ataulfo Mango, MX</p>	<p>128 /lb</p>  <p>5 Days Only Feb 16-20 只限五天 大甜橙 [加州產] Large Navel Orange, CALI</p>	
<p>168 /lb</p>  <p>5 Days Only Feb 16-20 只限五天 涼瓜 [墨西哥產] Bittermelon (Foo Qua), MX</p>	<p>248 /lb</p>  <p>5 Days Only Feb 16-20 只限五天 上海白菜苗 [墨西哥產] Shanghai Choy Mue, MX</p>	<p>268 /lb</p>  <p>5 Days Only Feb 16-20 只限五天 芥蘭苗 [墨西哥產] Gai Lan Mue, MX</p>	<p>128 /lb</p>  <p>5 Days Only Feb 16-20 只限五天 大芋頭 [墨西哥產] Large Taro Root, MX</p>	<p>198 /lb</p>  <p>5 Days Only Feb 16-20 只限五天 雪裡紅 [墨西哥產] Sherlihon Choy, MX</p>	<p>148 /lb</p>  <p>5 Days Only Feb 16-20 只限五天 黃心番薯 (中) [美國產] Medium Sweet Potato, US</p>	
<p>159 each</p>  <p>農心墨魚/蝦條小食 Nongshim Cuttlefish or Shrimp Cracker Snack 55-75g</p>	<p>129 each</p>  <p>Ok Lumpia 粟米卷/芝士卷 Ok Lumpia Shanghai Cereal Roll Corn or Cheese 65g</p>	<p>449 each</p>  <p>麒麟午後紅奶 (1.5L) Kirin Japanese Afternoon Milk Tea Drink 1.5L</p>	<p>279 each</p>  <p>竹樹牌椰子水 (1L) Bamboo Tree Coconut Water 1000mL</p>	<p>649 each</p>  <p>匯豐牌素辣椒醬 Huy Fong Oelek Sambal Ground Chili 476mL</p>	<p>89¢ each</p>  <p>三象牌茨粉 Erawan Tapioca Starch 400g</p>	
<p>688 /lb</p>  <p>4 Days Only Feb 16-19 只限四天 震撼價 Super Hot Sale 特級牛尾 Beef Oxtail</p>	<p>688 /lb</p>  <p>4 Days Only Feb 16-19 只限四天 震撼價 Super Hot Sale 新鮮特級牛腱 Beef Shank</p>	<p>288 /lb</p>  <p>4 Days Only Feb 16-19 只限四天 震撼價 Super Hot Sale 特級雞腳 Chicken Feet</p>	<p>198 /lb</p>  <p>4 Days Only Feb 16-19 只限四天 震撼價 Super Hot Sale 新鮮特級雞腿連背 Chicken Leg Back Attached</p>	<p>548 /lb</p>  <p>4 Days Only Feb 16-19 只限四天 震撼價 Super Hot Sale 永達新鮮龍崗雞 WingTat Fresh Loong Kong Chicken</p>	<p>888 /lb</p>  <p>4 Days Only Feb 16-19 只限四天 震撼價 Super Hot Sale Halal 清真 新鮮牛肉眼扒 Halal Beef Rib Eye Steak</p>	<p>458 /lb</p>  <p>4 Days Only Feb 16-19 只限四天 震撼價 Super Hot Sale Halal 清真 新鮮特級牛腱連骨 Halal Beef Shank Bone In</p>

Forest Lawn Location: #237, 4527 - 8th Avenue | 403.569.0778

Sunridge Location: 3333 Sunridge Way NE | 403.717.0770

Opens: 9am - 9pm Daily

Prices Effective February 16, 2024

FRI	SAT	SUN	MON	TUE	WED	THU
16	17	18	19	20	21	22



LOCALLY OWNED AND OPERATED

LUCKYSUPERMARKETCALGARY.CA



<p>188 /lb</p> <p>4 Days Only Feb 16-19 只限四天</p> <p>豬元蹄 Pork Hock</p>	<p>148 /lb</p> <p>4 Days Only Feb 16-19 只限四天</p> <p>豬頸骨 Pork Neck Bone</p>	<p>298 /lb</p> <p>4 Days Only Feb 16-19 只限四天</p> <p>叉燒肉 Pork Shoulder Skin On</p>	<p>499 each</p> <p>Vanworld 素食春卷 Vanworld Vegetable Spring Roll 1000g</p>	<p>169 each</p> <p>布娜牌木薯蓉 Buena's Grated Cassava 454g</p>	<p>499 /lb</p> <p>海燕牌原個榴槿 Ocean Swallow Whole Mornthong Durian</p>	
<p>399 each</p> <p>拜康牌新鮮鵪鶉蛋 (24隻) Bry Conn Fresh Quail Eggs 24pc</p>	<p>299 each</p> <p>魷魚標魚露 One Squid Fish Sauce in Glass Bottle 725mL</p>	<p>199 each</p> <p>好比牌米粉 Hobe Cornstarch Stick Special Bihon 454g</p>	<p>169 each</p> <p>壽蓮嘜鹹酸菜 Lotus Pickled Mustard Sour with Chili 250g</p>	<p>379 each</p> <p>媽媽思德牌烤肉醬 Mama Sitas Barbecue Marinade 350mL</p>	<p>999 each</p> <p>三蟹嘜魚露 Three Crab Fish Sauce 682mL</p>	
<p>699 each</p> <p>海燕牌椰子/綠豆糯米粽 Ocean Swallow Coconut or Mung Bean Cake Ramie Leaf 420g</p>	<p>259 each</p> <p>海燕牌 粟米糯米飯/黑糯米綠豆飯 OS Sticky Rice w Corn or Black Sweet Rice w Mung Bean 300-400g</p>	<p>599 each</p> <p>San Miguel 金牌皇家芋頭雪糕 (1.5L) San Miguel Gold Ube Royal Ice Cream 1.5L</p>	<p>1349 each</p> <p>抵限 Sunridge店 Sunridge Store Only!</p> <p>好運燒味雙併飯 Lucky Two BBQ Item Rice Combo</p>	<p>1099 each</p> <p>抵限 Sunridge店 Sunridge Store Only!</p> <p>好運烤肉春卷檬粉 Lucky Grilled Pork & Spring Roll Vermicelli</p>	<p>215 each</p> <p>好運(叉燒/咖喱牛肉/雞)包 Lucky BBQ Pork, Curry Beef or Chicken Bun</p>	<p>449 each</p> <p>好運提子包 (12個) Lucky Fruit Roll Bun 12pc</p>
<p>349 /lb</p> <p>幸福比內牌吞拿魚 Lucky Pinoy Bullet Tuna Tulingan</p>	<p>399 each</p> <p>三魚牌急凍銀絲魚 3 Fish Silver Fish 5/7 160g</p>	<p>299 /lb</p> <p>Supreme Fish 亞洲鱸魚 Supreme Fish Asian Seabass</p>	<p>489 /lb</p> <p>Sea King 原條風目魚 Sea King Whole Round Milk Fish 800UP</p>	<p>599 each</p> <p>美佳牌虱目魚腩 Mega Milk Fish Belly 350g</p>	<p>349 /lb</p> <p>幸福比內牌竹筴魚 Lucky Pinoy Round Scad Fish (Galunggong) 3/4</p>	<p>2299 each</p> <p>妮娜牌去頭白蝦 Nila Silk White Shrimp Headless 26/30 3.6lb</p>
<p>699 each</p> <p>海燕牌熟石螺 Ocean Swallow Cooked Periwinkle Snail 454g</p>	<p>549 each</p> <p>AA-1 原條魷魚 AA-1 Whole Loligo Squid 400g</p>	<p>3999 each</p> <p>螺肉 (1.5lb) Whelk Meat 1.5lb</p>	<p>399 each</p> <p>潘帕嘉牌菲律賓腸仔 (辣味/原味) Pampanga Quality Longanisa Sausage Hot or Regular 375g</p>	<p>499 each</p> <p>碧瑤牌菲律賓脆豬肉 Baguio Cure Pork Tosino Sweet 375g</p>	<p>559 each</p> <p>比內食品牌豬血 Pinoy Foods Pork Blood 284g</p>	<p>1149 each</p> <p>Goldilock 燒賣 (黑椒豬肉/甜辣味) Goldilock Shu Mai Pork Poppers or Sweet & Spicy Dumplings 450g</p>

Flyer prices effective February 16, 2024 | See instore for more specials. Visit www.luckysupermarketcalgary.ca |

Offer valid while stock lasts. We have the right to limit quantities. Refer to display tags in store in case of discrepancy of printing error in this ad.

特價貨品數量有限, 售完即止 ○ 本店可限制購買數量 ○ 本廣告所列價錢如有排印錯誤, 一律以店內標示價錢為準



明威超級市場

#3340, 3310-32St.NE Calgary

特價貨品售完即止，廣告內價錢如有錯誤，以店內標示為準。
Special offer valid only while quantity last. We reserved the right to correct any errors on the ad.

特價期 02月16日至02月22日

電話：403-250-8198

營業時間：每日10:30am - 7pm

誠聘送貨司機、雜工及包菜員各1名
如有意者請親臨面談



2024海鷗香米
2024 Geoland Jasmine Rice



\$42.99/bag

Amica白蝦31/35
Amica White Shrimp 31/35



\$20.49/box

菠蘿蜜
Jackfruits



\$1.29/lb

餐館特價批發

紅雙喜百加利	\$32 ⁰⁰ /box
紅蘿蔔	\$16 ⁰⁰ /box
台灣椰菜	\$28 ⁰⁰ /bag
金針菇	\$42 ⁰⁰ /box
青蔥	\$23 ⁰⁰ /box

\$1.99/lb

砂糖橘
Sugar Mandarin

\$1.49/lb

上海白菜
Shanghai Bok Choy

\$3.79/lb

新鮮龍眼
Fresh Longan

\$1.69/lb

百利芥蘭
Gai Lan

\$1.49/lb

大蘆柑
Lukan Mandarin

\$2.79/lb

白菜苗
Bok Choy Mue

\$1.49/lb

豐水梨
Brown Pears

\$1.49/lb

雪里紅
Sher Li Hon

\$1.29/lb

藍鳥大甜橙
Blue Jay Large Orange

\$0.89/lb

台灣椰菜
Taiwan Cabbage

\$3.79/bag

G7 3合1咖啡
G7 3in1 Coffee

\$6.29/pk

煤氣
Gas

\$1.79/ea

豐正即食海蜇
Instant Jelly Fish

\$1.59/ea

CocoRico蘇打水
Coco Rico Soda

\$1.59/ea

黃冰糖
Rock Sugar

\$3.49/ea

壽星公煉奶
Longevity Condensed Milk

\$3.69/ea

珀寬辣碎蝦/蟹
CT Salted Grounramy Fish

\$1.15/ea
\$1.19/ea
\$1.29/ea

三象生粉/粘米粉/糯米粉
Bamboo Rice Paper

\$7.99/ea

家樂鮮露
Kaiping Preserved Bean Curd

\$1.79/ea

雞牌去衣綠豆
Trung Nguyen Coffee

\$2.09/ea

Saovy椰奶
Mama Instant Noodles

\$1.99/ea

六福鹹蛋
Salted Duck Eggs

\$2.49/ea
\$2.29/ea

大信滑豆腐/硬豆腐
DSI Smooth Tofu, Extra Firm Tofu

\$4.39/lb

三去鱸魚
Frozen Cleaned Seabass

\$20.99/box

妮娜白蝦 31/40
Nila White Shrimp 31/40

\$3.99/lb

金鯧魚
Golden Pompano

\$7.59/ea

香菊鮮腐皮
Fresh Bean Curd Sheet

\$2.35/ea

椰樹香茅碎
CT Frozen Lemongrass

\$11.69/lb

大白鱧
Frozen Whole Eel

\$21.99/box

南美有頭蝦30/40
Champar White Shrimp with Head on 30/40



加拿大亞省卡城越南華裔聯誼會

CALGARY VIETNAMESE CHINESE ASSOCIATION

204A Centre Street S.E., Calgary, Alberta, Canada T2G 0B6 Tel: 403-265-6758 Fax: 403-265-6757

2024年龍年新春文藝晚會 通告

敬啟者：

每年新春皆有各類型慶祝活動以增添熱鬧氣氛。本會一向為本地華裔提供極具文化色彩活動，推動中國文化融合主流社會。

本會將於3月23日（星期六）晚上6時起，假座卡城華埠富麗宮大酒樓舉辦《龍年新春文藝晚會》，當晚將有醒獅賀歲、財神派利是、各類型民族舞蹈表演、卡拉OK歌唱節目及幸運大抽獎等。

敬希各界踴躍支持



卡城越南華裔聯誼會 啟
2024年2月1日



PUBLIC NOTICE

Chinese New Year 2024 Celebration

You are cordially invited to share the fun and celebrate the Chinese New Year of Dragon on March 23, 2024.

The Chinese Community around the world always organize big events to celebrate this most important Festival of the Year.

Calgary Vietnamese Chinese Association plays an important role to promote Chinese Culture to the Main stream Society.

Please come enjoy our special Cultural Event filled with Lion Dance, God of Wealth give away Red Envelopes, Cultural Dances, Karaoke Singing and Lucky Draw.

Location : Regency Palace Restaurant.

Date and Time : March 23,2024 (Sat.)

Calgary Vietnamese Chinese Association
February 01, 2024

Kootenays 的冬日活動

芒果布甸整理翻譯

◆卡城本地資訊 獨家中文新聞內容◆

每日本地新聞更新 歡迎到 閒情一周 TREND WEEKLY [f https://www.facebook.com/trend.weekly](https://www.facebook.com/trend.weekly) 查看

位於BC 省的Nelson and Kootenay Lake地區，有著非常多的滑雪場地，從卡城出發開車約7小時車程，就能到達這個世界級的滑雪勝地。這裡非常適合Cat-ski and Heli-ski，但需要有足夠的滑雪技巧才可嘗試，這種偏遠地區的滑雪地有一定的挑戰性。場地附近有五個Cat-ski Operators為滑雪人士提供援助，比全球任何一個場地都要多。





位於Nelson地區（被譽為北美地區最好的滑雪小鎮之一）25分鐘車程的White-water Ski Resort，這裡每年能看到至少40 Feet的雪。滑雪人士可Glide Down 81 Runs的世界級雪道，更有超過300公里的超長雪道，每年供滑雪愛好者玩樂。若不想只玩滑雪，你也可到Nelson Lions Park玩戶外溜冰或冰球。也可到Kaslo and District Arena的室內場所玩樂。冰壺也是一個不錯的選擇。Kootenay Lake的冬日也可冰釣，有時能釣到Dolly Varden and Gerrard Rainbow Trout。想欣賞更多風景的朋友，也可以到Kootenay Lake Aviation乘坐三人座的直升機，俯瞰整個山澗的美景。若想享用美食，千萬不要錯過Nelson Brewing

Company，一個BC省的專出有機啤酒的地方。而位於Kaslo，可到Angry Hen Brewing Co. 來點經典美食和啤酒。





加拿大卡城中華協會 UNITED CALGARY CHINESE ASSOCIATION

3/F, 328 - Centre Street, S.E., Calgary, AB, T2G 4X6 Tel: 403-263-1700

二月 / 三月份 免費文娛班 Chinese Cultural Class (Free Admission) Feb. ~ Mar. 2024

Chinese Calligraphy Class

中國書法班

Instructor : Mr. Wen Zheng Luo

導師：駱文正

每月第一個星期六

First Saturday of Every Month

Feb. 3 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

2月3日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

Mar. 2 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

3月2日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

Class @ UCCA Office

地點：中華協會辦公室

Chinese Painting Class

國畫班

Instructor : Mr. Chan Wing Tai

導師：陳永泰

每月最後一個星期六

Last Saturday of Every Month

Feb. 24 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

2月24日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

Mar. 30 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

3月30日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

Class @ UCCA Office

地點：中華協會辦公室

Chinese Folk Dance Class

中國民族舞班

Instructor : Candance Group

導師：Candance Group

周末班 Weekend Classes

Feb. 4 (Sun.) 1:00 pm ~ 4:00 pm

2月4日 (星期日) 下午1時至4時

Feb. 11 (Sun.) 1:00 pm ~ 4:00 pm

2月11日 (星期日) 下午1時至4時

Class @ 2/F, Bowside Manor

地點：卡城河濱大廈二樓

OPEN TO THE PUBLIC, DROP IN WELCOME. 歡迎任何人士參加，無須預先報名，額滿即止。

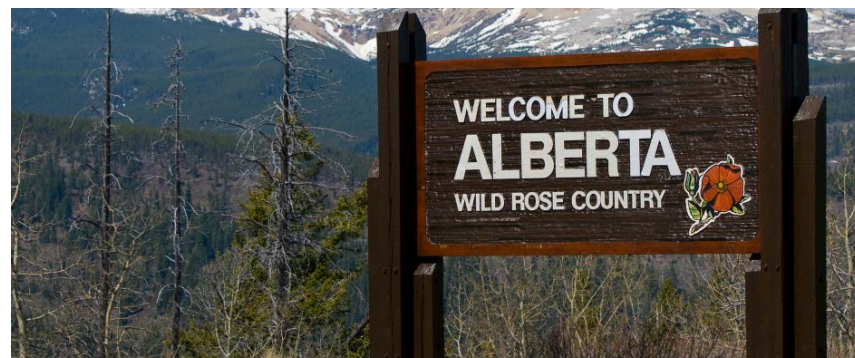
瓊斯部長：2024年就業增長起飛

就業、經濟和貿易部長瓊斯 (Matt Jones) 在2024年1月加拿大統計局的勞動力調查中發表了以下聲明：

「2024年伊始，亞省讓更多省民投入工作，展現出我們的經濟實力。在去年的增長基礎上，一月份全職崗位大幅增加了23,800個。」

「亞省經濟預計將在2024年保持加拿大最強勁的經濟之一，就業是當中的關鍵部份。這一切都要歸功於『亞省優勢』項目。我們具備有競爭力的稅率、高技術勞動力、豐富的自然資源及世界一流的教育體系，意味著我們將繼續成為加拿大的經濟推手。」

「全國和世界各地都注意到我們在此擁有的優勢。本地和全球公司繼續看好亞省，截至12月31日，有322個主要項目正在建設中，總投資額約為827億元。為這些項目起步辛勤工作的亞省省民，平均每週也賺取1,301元。這不但高於他省同行，還



遠高於全國薪金水平，意味著亞省勞工都有更優厚的回報。」

「儘管今年所有省份都將面臨經濟壓力，但我仍對亞省的經濟活力充滿信心。我也期待確保亞省仍然是最適宜居住、工作、投資、創業或發展事業，以及安居樂業的地方。」

資料提供：Alberta Government



卡城中華文化中心

CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4

(403) 262-5071 info@culturalcentre.ca



www.culturalcentre.ca



Calgary Chinese Cultural Centre



Calgary Chinese Cultural Centre

查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵到info@culturalcentre.ca

QIGONG WU QIN XI CLASS

氣功 - 五禽戲班

日期: 12月9日至4月6日

時間: 每週六 上午9:30至10:30

費用: \$110+ GST (12堂)

導師: David Ha



卡城中華文化中心
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

Chinese Cultural Dance for Adults 成人民族舞蹈班

A0500 A: 2月25日至4月28日 每周日

上午10點半至中午12點半

A0500 B: 2月25日至4月28日 每周日

下午1點至3點

A0500 C: 2月24日至4月27日 每周六

上午10點半至中午12點半

課程費用: \$87.52+GST稅 (10節課)

導師: 曹曉琪老師

(403) 262-5071
INFO@CULTURALCENTRE.CA
WWW.CULTURALCENTRE.CA



WING CHUN KUNG FU CLASS

詠春功夫班

日期: 1月4日至3月7日

時間: 每週四 下午6:30至8:30

費用: \$120+ GST (8堂)

導師: Tony Yung & Kam Wong



24 YANG STYLE TAI CHI (INTER.)

24式楊式太極拳中級班

日期: 1月15日至4月15日

時間: 每週一 下午6:15至7:15

費用: \$110+ GST (10堂)

導師: David Ha



BADMINTON CLASS

羽毛球興趣班

日期: 2月20日至4月23日

時間: 每周二 7PM - 9PM

費用: \$110 + GST (10堂)

導師: 馮帆老師



Sketching & Watercolor

素描、水彩畫

日期: 2024年1月6日至3月16日

時間: 每週六 上午十時至十一時半

費用: \$120+GST (8堂)

導師: 鄭國權老師



GUQIN HEALTH AND WELLNESS CLASS

古琴養生班

日期: 2024年2月15日至4月5日

時間: 每週四 6:10 - 6:40 PM

費用: \$480 + GST (8堂)

導師: 譚鵬老師



Chinese Calligraphy

書法班

日期: 2月24日-4月13日

時間: 每周六 下午1:30-3:00

導師: Kwok Man Yan

費用: \$50 + GST (8堂)



華語排憂解難熱線

587-997-5977

免費食物援助

情緒支援



- ✓ 服務艾伯塔省
- ✓ 社區資源連接
- ✓ 免費網絡研討會
- ✓ 二十四小時營業



贊助商/合作單位

Calgary



Career School
爱心学校



退休理財計劃

金融市場瞬息萬變，加上繁複的稅務及退休福利制度，您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。請致電您的財務計劃專家查詢。



道明財富資深投資顧問

Eric Leung CIM, BA (Hons)

Senior Investment Advisor

特許投資經理

直線：403-216-2089

梁兆邦先生

投資助理：Jessica Chan

直線：403-299-8603

TD Canada Trust Tower, 9th Floor, 421 7th Ave S.W., Calgary, AB T2P 4K9

TD Wealth 道明財富



道明財富私人財富管理 (TD Wealth Private Wealth Management) 是代表由道明宏遠理財加拿大有限公司之屬下部門道明財富私人投資諮詢部 (TD Waterhouse Private Investment Advice)、道明宏遠理財私人全權投資有限公司 (TD Waterhouse Private Investment Counsel Inc.) 提供之道明財富私人全權投資 (TD Waterhouse Private Investment Counsel)、道明宏遠銀行提供之道明財富私人銀行以及道明加拿大信託公司 (The Canada Trust Company) 提供之道明財富私人信託 (TD Wealth Private Trust) 所提供的產品和服務。TD Waterhouse Canada Inc. - Member of Canadian Investor Protection Fund。所有商標均為其擁有者的產權。*道明 (TD) 標誌和其他商標是道明銀行的產權。

余慕慈加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.

Chartered Professional Accountant

三十多年會計經驗

提供英、國、粵、台山

多種語言服務

•會計 •簿記 •年結及財務報告

•公司及自僱報稅 •公司註冊

•Payroll / GST

歡迎
電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary AB T2E 2P8

Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799

Cal: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net

喜雙逢海鮮酒家

CALTONS CHINESE RESTAURANT

5010 4 St NE #14, Calgary 403-275-8181



七天營業 朝十晚十

新春佳節極品 豐盛富貴盆菜



備 **13** 款精選材料

加拿大海參
澳洲鮑魚
日本瑤柱
上等老虎蝦

日本花菇
明爐燒鴨
發財豬手
帆船帶子

黃金魚蛋
碧綠西蘭花
清甜蘿蔔
五香芋頭
南乳枝竹

\$238 /六位 \$388 /十位 敬請預訂

足料美味 賀年糕點

1月20日起供應 歡迎預訂

- *荔枝桂花糕
- *馬蹄糕
- *笑口棗
- *椰汁年糕
- *芋頭糕
- *臘味蘿蔔糕

以上每款 \$8⁸⁸ 酥脆油角 \$9⁸⁸

買滿 10 盒 **送** 1 盒



喜迎新春 精選套餐

堂食外賣 無任歡迎

至尊個人餐

\$128
特價

蟹肉翅(1碗)
兩頭大鮑魚一隻
蝦球炒菜心
瑤柱蛋白炒飯

二人世界

\$138
特價

蟹肉翅兩碗
六頭鮑魚兩隻
香蒜雞(半隻)
豉油皇大蝦(8隻)
揚州炒飯

四位歡樂套餐

\$168
特價

蟹肉魚肚羹(中)
上湯龍蝦(脆麵底)
貴妃雞(半隻)
牛肉炒芥蘭
咕嚕肉或京都肉排
欖菜肉碎炒飯

\$238
特價

六位樂融融

素鵝併海蜇 貴妃雞或香蒜雞(半隻)
蟹肉魚肚羹 牛柳粒炒芥蘭
桂林炸蝦丸(6粒) 咕嚕魚塊
上湯龍蝦(脆麵底) 蝦仁炒飯

\$338
特價

八位閤家歡

亞洲軒併盤或發財好市 貴妃雞(1隻)
蟹肉魚肚羹(大) 瑤柱金菇扒豆苗
桂林炸蝦丸(8粒) 清蒸海上鮮
薑蔥雙龍蝦(脆麵底) 亞洲軒炒飯

尚有大量精選套餐 不能盡錄 請參閱本店網頁 www.centralgrand.ca



賀歲盆菜

A 盆滿鉢滿齊賀歲 **\$138**/每盆
6人量

B 巨龍出海大匯聚 **\$188**/每盆
A餐上另加大龍蝦1隻
6人量

C 鮑羅萬有慶新春 **\$298**/6位用
A餐上另加6頭鮑魚6隻 & 柱脯 & 花膠 & 海參

· 蘿蔔· 紹菜· 枝竹· 豬皮· 發菜· 土魷
· 手打蝦丸· 日本花菇· 日本大蠔鼓
· 珍寶大蝦· 鹵水五花腩· 鹵水鴨· 貴妃雞

凡訂購盆菜1份 即送年糕1個



主廚特別推介

紅頂燒鴿 **\$32⁹⁵**/隻
特價大肉蟹 **\$45⁹⁵**/隻
紅燒大鮑翅 **\$38⁹⁵**/每位
蠔皇六頭鮑魚 **\$18⁰⁰**/隻
四頭鮑魚扣鵝掌 **\$35⁰⁰**/份
叁頭大鮑魚 **\$45⁰⁰**/隻
兩頭大鮑魚 **\$65⁰⁰**/隻
賀年糕點 **\$10⁰⁰**/款

常備禮券出售 佳節送禮首選



2024

Happy Year
of the Dragon



亞洲軒 酒家
CENTRAL GRAND
RESTAURANT

亞洲軒酒家

1623. Center St. NW. (新亞洲廣場二樓)
電話：403-277-2000 每日10:00am-Closed
www.centralgrand.ca

新春美食推介



發財大利湯 \$18⁹⁵

發財大好市(髮菜蠔豉)	\$39 ⁹⁵	肥牛報喜來(蒜片牛柳粒)	\$28 ⁹⁵
家肥兼屋潤(髮菜元蹄)	\$30 ⁹⁵	祥龍泛金鱗(鹹蛋黃炒大蝦)	\$28 ⁹⁵
照月披金鱗(桂林炸蝦丸8粒)	\$28 ⁹⁵	富潤滿華堂(羅漢燴上素)	\$18 ⁹⁵
發財就手來(南乳燜豬手)	\$20 ⁹⁵	掌上亮明珠(鵝掌扣四頭鮑魚)	\$35 ⁰⁰ /份
春意滿大地(大地魚炒芥蘭)	\$18 ⁹⁵	金枝掛玉葉(瑤柱金菇扒豆苗)	\$20 ⁹⁵
金銀鋪滿地(金菇玉子豆腐)	\$18 ⁹⁵	豐碩慶年年(鮮菠蘿咕嚕肉)	\$28 ⁹⁵ /半個

超值外賣自取套餐 如常供應

(限量發售 售完即止)

自選家常小菜

\$50
特價

36款任選其中3款
菜單可查閱餐廳官網
或到店內選擇

送 是日老火靚湯
白飯

天天供應

家常便飯 歡樂套餐

每周
特價

每周不同
3款精選飯菜
下單前請電話查詢

送 老火靚湯
滋潤糖水

逢星期三供應



★現備禮券出售，佳節送禮首選★

極夜

奇路迪雲整理翻譯

POLAR NIGHT



位於南極圈的Aurora Australis



俄羅斯的Naryan-Mar



芬蘭的Ruka

地政府於2013年斥巨資在450米的山上安裝多面大型鏡子Sun Mirrors，讓其折射山上的光線到山腳下的小鎮。因此，小鎮的居民能短暫感受到陽光的溫暖。這個想法其實早在該鎮100多年前建立時就有了，但苦於當時的科技條件有限未能實行。居民紛紛表示非常感謝這片“陽光”，雖然他們早已習慣生活在“黑暗”中。但這短暫的陽光還是能讓人在精神上和身體上都能感受到溫暖，也因此每年吸引到大量好奇的遊客前來參觀。但Tromsø就沒那麼幸運了，它在每年的11月至1月份完全看不到陽光，但在每年的5月至7

近日，美劇 *True Detective* 第四季熱播，不少人都對那個所謂的冬季有兩個月沒有白天的小鎮很感興趣。該劇故事發生在假定的美國阿拉斯加小鎮，但拍攝其實是在阿拉斯加及冰島的幾個地點取景。嚴寒天氣是真實的，只是劇組均選擇在黑夜拍攝。原來地球上確實有這種現象，統稱為極夜或夜晝。就是在南北半球的兩極地區，一日之內，太陽都在地平線以下的現象。如挪威的 Longyearbyen, Tromsø；芬蘭的Ruka 同樣在冬日先有看到直接的太陽光，尤其在12月至2月的時間，也包括俄羅斯的Naryan-Mar小鎮。

另一個挪威的Rjukan小鎮，由於所處北極圈內，加上本身小鎮環山而建，每年的9月至3月均見不到直接的太陽光線，成為全地球最“黑暗”小鎮。但勝在當



芬蘭的Ruka



挪威的Rjukan小鎮上百塊的大鏡

月則會經歷夜晝，完全沒有夜晚。這個看似很“黑暗”的城市，卻有著超過百年的歷史。裡面不少建築能追溯至18世紀，整個城市都是“五彩斑斕”，夜間更是燈光閃爍。更遠的歷史可到冰河世紀晚期就有人居住，在對市郊外進行考古發掘時，發現了預估9,000至10,000年前的文物和建築物的遺骸。由於墨西哥灣流的影響，Tromsø比同一緯度的其他地區要更溫暖。Tromsø的氣候甚至比世界上其他一些更靠南的地區更溫和，例如哈德遜灣和俄羅斯遠東地區。儘管Tromsø緯度非常高，但溫暖的水流使得冬季相對溫和，甚至可以使樹木存活。Tromsø城中心有挪威北部數量最多的木屋，最早的木屋建於1789年。該城是整個地區的文化中心，夏季有舉辦多個節日活動。多姿多彩的活動，或許能解釋雖然冬季見不到陽光，這裡也不常見到有居民有抑鬱症的原因。如果你，會願意一試冬日生活在這些無太陽光照進的城鎮嗎？



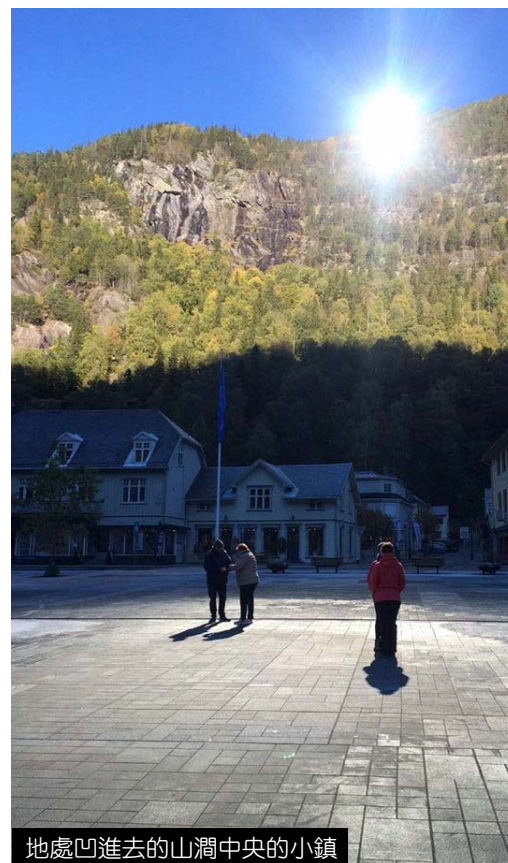
小鎮被鏡子折射後看到的陽光



挪威城市Tromsø隨處可見的極光



未有大鏡折射時的“黑暗”冬天



地處凹進去的山澗中央的小鎮



挪威城市Tromsø



挪威城市Tromsø常年燈火通明

教授鋼琴 Harmony Music School



鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理
在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201,11420-27th St SE

北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmoniymusicschool.ca

各級音樂課程(初級至大學)
標準進度
密集學術性課程
小童歌唱班 (6-12歲)
啟蒙音樂課程
· 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)
· 小童音樂班 (3-6歲)

真金白銀 珠寶公司

Silver Treasures Jewellery
150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

專業修理
● 精改首飾 ● 鐘錶修理
● 時尚足金首飾 ● 焊眼鏡
● 手錶換電池\$5起

修理部 歡迎來款定做
★ 現場即時修理，省時
★ 50多年經驗師傅長駐店內

營業時間 周二至周五 11am-6pm
周六、日、假期 12pm-6pm 周一休息

Tel: (403)269-3069 Fax: (403)508-5089

高價收金

冷暖氣工程

587-888-1528
Raymond 周炳煜
價錢最超值

Fully Licenced Insured & Bonded
多年經驗 專業可靠 專業牌照
客戶至上，以誠為本
安裝及維修暖爐
安裝冷氣
熱水爐
維修/更換放濕器
車房暖氣

Whatever it takes.
bryant Heating & Cooling Systems

黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員
個別教授國畫、書法
素描、水彩、裱畫等

請看網頁: www.simonsart.ca
www.facebook.com/simonsart

電話: 403-239-4196

JC MUSIC

Piano and theory!
ALL AGES!
All levels from beginners to advanced

* RCM Registered Teachers with ARCT in piano performance!
* 加拿大皇家音樂學院 ARCT 演奏級文憑、注册鋼琴教師*

INTRO MUSIC GROUP CLASS: 音樂啟發班
45 min: \$20 per lesson

PRIVATE LESSONS: 個別授課
30 min: \$25 per lesson

Phone/text: 587-917-8283
Email: celinaalui@gmail.com jessicawenlui@gmail.com

微信: amyliu2397
* 授課地點: 西北區 Evanston

鋼琴 · 樂理

403-389-3179
Ms. Le Quelong (英語/越南語)
專業教琴
二十多年經驗
精通中國、越南
及拉丁音樂

華藝彩色印刷公司

CHINATOWN PRINTING

名片 信封 信紙 請柬 餐牌
傳單 海報 彩色影印
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

Tel: 403-264-3075
Fax: 403-269-7666 Email: chinaprint@telus.net
Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE.
(東方商場側門)

鋼琴 · 樂理

加拿大皇家音樂學院
RCM註冊教師
二十餘年的專業鋼琴教學經驗
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理
RCM考級100%通過率
授課地點：西南區 / 西北區

587-700-0193 Tina

PIANO - THEORY - HARMONY - COUNTERPOINT - ANALYSIS - HISTORY
CALGARY HARVEST HILLS LOCATION

OUR MUSIC CANADA

· 教授從初學者到 ARCT 各級課程
· 可選擇在學院或在線上教學
· 可選擇 英語、粵語 或 越南語 教學
· 2003年創立由皇家音樂學院註冊教師主持

f OURMUSIC.CA @ @ OURMUSIC.CA
(403) 970-2219
WWW.OURMUSIC.CA

家寶家庭廚房用品專門店

AMAZING HOUSEWARE
Pacific Super Kitchen Range Hood Fan
太平洋抽油煙機卡城總代理

卡加利太古廣場內 (大統華超市鄰)
Pacific Place Mall 921
999-36th St. N.E. Calgary
電話 (403) 235-3915
七天營業

· 吸力強勁
· 自動清洗
· 寧靜舒適
· 健康衛生

Auto Clean AC3200 CSA Approved
太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

上門換油修車

服務範圍：換油、剎車、冷氣

亞省持牌技師
李師傅
403-561-4234

AUTO SERVICE

鄰舍稅務

Neighborhood Tax Inc.
#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9

廿年會計、稅務及工管經驗

· 公司，自願，個人，回流，收租，非居民報稅
· 簿記，出糧，GST，WCB 等服務 (每月/每季/每年)
· 成立新公司及財務報告，顧問，申訴節稅及稅務

電話：(403) 230-3329 忻先生
手提：(403) 703-0476
傳真：(403) 984-3301 PIERRE YAN

Email: pierreyan@yahoo.com * 七天服務，請電話預約 *

JM 毅和裝修公司

Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

手提: 403-606-9338
郵箱: jmdesigncalgary@gmail.com
商業住宅、樓房翻新
專業土庫裝修一條龍服務

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



備三十多年經驗，為各類型大小商業住宅、餐館提供室內設計及裝修，
免費估價，為客人繪圖則，申請准許証，價錢合理，準時完工。

福榮生餅家

FOREST LAWN BAKERY

生日蛋糕 麵包西餅
結婚蛋糕 龍鳳禮餅

#2 - 4527 - 8th AVE. SE. Calgary, AB. T2A 0A7
Bus: 403-273-9576

創業良機

DRIVE THROUGH KIOSK 車道食檔出租

位於車水馬龍Macleod Trail大道，
可經營咖啡小食、越南咖啡、
越南三文治、珍珠奶茶等。
鄰近無競爭對手，即可交吉開業

詳情請電: **403-605-8605**
5230 Macleod Trail Calgary

松記燒腊家

TONG KY B.B.Q. HOUSE LTD.

前任越南西貢舊街市安合燒臘店師傅泰松葉主理

承接金豬 掛爐大鴨
明爐燒臘 巧手滷味

4301-17AveS.E. Tel: (403) 248-3122

專業建新車房

專業建造車房
十多年工作經驗
材料全套
廠家直銷
價格優惠

403-400-6655

XUAN PHO NOODLE HOUSE

春·越南餐廳

Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8
Tel: 403-204-1299 403-204-1282

迅達冷暖工程

- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅捷
- 價錢公道

暖熱冷加 靜電水商 氣水氣濕 管除煤業 爐爐機器 器塵氣庫 頂機

電: 403-921-4186 杜生(粵/國/英語) www.pnbasterheating.com

國泰參茸藥行

本行專營參茸燕桂
膏丹丸散參茶參糖

遵古炮製 地道鮮明藥片
多年經驗 精配中藥處方

鴻圖商場內: 112-111 - 3rd Ave., S.E.
Tel: 403-237-7818 Fax: 403-280-3839



HYUNDAI Kona EV 追加 N Line 和 N Line S 車型

現代 (HYUNDAI) 旗下2024年Kona，推出更加運動化風格的 N Line 和 N Line S 車型，現在輪到現代 Kona Electric 電動跨界小型休旅推出運動型 N Line 和 N Line S 車型，以強化 Kona Electric 的產品魅力。現代汽車表示，新增的裝飾將於今年春季在歐洲道路上行駛，並於二月間開始生產。Kona Electric 的這些 N Line 和 N Line S 車型做了一系列外觀和內裝設計的更改，還多了一些實用的套件。

現代 Kona Electric N Line 的外觀部件配備了新設計的前後保桿、新的側裙和一套獨特的19吋鋁圈。車身四周還多馬一些 N Line 標誌，即使是路人也可以馬上分辨出兩車型的不同。N Line 車型的內裝，配有 N Line 標誌的運動化座椅、紅色撞色的縫線，以及方向盤和儀表板上的紅色裝飾。

現代表示，N Line 最終將配備較小的48kWh電池，但目前僅提供較大的65kWh電池形式。N Line 具有上述所有造型調整，以及環艙氣氛照明、前後加熱座椅、加熱方向盤、智慧手機無線充電板和電動行李箱蓋。

N Line S 車型增加了Alcantara皮革包覆和Alcantara皮質座椅，具有加熱和通風功能、雙區空調控制和升級的音響系統。另外還有遠端停車輔助、電動天窗、免鑰匙進入車內和啟動引擎，以及現代汽車的「高速公路駕駛輔助」安全輔助系統。

Kona N Line 或 N Line 的添加均不會影響 Kona Electric 64kWh 車型的效率或性能。與標準版一樣，較大的輪圈將續航里程降低至282英里哩，由靜止起步加速至每小時100公里約需7.8秒。









DOWNTOWN OFFICE
P. 403.262.9111
#608-608-9TH ST. SW
CALGARY, AB. T2P 2B3
WWW.INFINITIPRINTING.CA

NORTHEAST
T. 403.273.8823
228 - 40TH AVE. NE
CALGARY, AB T2E 2M7
E. INFO@INFINITIPRINTING.CA



印 刷 搵 永 恆
唔 駛 四 圍 騰

ROLL UP BANNERS
24hrs Turn-Around
Available @ Quipco

FLAGS

DOOR HANGERS
EAT CRICKET
SALE

BROCHURES/FLYERS

PRESENTATION FOLDERS

【誠聘】
雜工及學徒
一名
有意請電
403-250-9282
約見

玻璃窗戶廣告

JOSEPH CARTER
LAWNSIGNS

歡迎親臨東北陳列室或致電查詢
403-250-9283

家潔暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- * 全新設備
- * 超強吸力
- * 質量保證
- * 技術一流
- * 價格合理



陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

高效力吸塵

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道



李先生
☎ 403-614-2828

順興園藝剪草公司

專業承接:

專業剪草	耙草施肥	草地門孔
修樹鋸樹	修剪圍樹	乾葉清理
花床鬆泥	定期剪草	冬天剷雪



免費估價 · 保證滿意

聯絡: Tony 蕭 手提: (403)560-9136

百福石碑

- 最優質的服務
- 最多樣的款式
- 最新穎的設計
- 最合理的價錢



SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.





- 歡迎閣下隨時來廠參觀, (週六, 日, 晚間及公眾假期均可) 我們也可親臨府上講解.
- 地址: 4119-17St.SE
Calgary, AB
(Ogden Road 夾
17 Street / 42 Ave SE)
- 請隨時致電何先生
(廣東話, 普通話, 英文)
解答任何問題:
403-619-1033











林彬 稅務會計師

專業報公司稅、生意、自僱、私人稅、辦理護照

生意計劃書, 代客出租房屋
物業管理, 登記公司註冊

二十多年經驗, 價格優惠

手機: **403-383-8782**
charleslam3388@gmail.com
139 Coverton Heights NE Calgary AB T3K 5B2

TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688



Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

新址: 112 - 16 Avenue N.W. (店後大量車位)



工作時間: 9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話: 粵語: 403-269-7028 國語: 403-215-2535 英語: 403-215-2536 手機: 403-397-1608

免費熱線: 1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真: 1-866-903-2287 (ACTP) 傳真: 403-269-7123 電郵: starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間: 逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)
招收地址: 伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班, 男女學員。另個人特別傳授課程, 白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳, 虎之猛氣勢逼人, 從外表來看出手短, 但其形短實長, 有力使力, 無力借力, 在發功上可見其功, 更可鍛練身手靈活敏捷, 強身健體, 是一門好的功夫, 更能磨練個人性格, 培養堅忍意志, 促進心智成長, 從而增強免疫抵抗能力。



廣東省中醫學院證書

中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



中 大力氣功武技團團長
國 醫學院氣功研究會特定教練
廣 中醫學院武術顧問
州 環球武術協會總顧問
市 武術協會委員兼武術裁判
白眉醒獅武術夜校校長
加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

診症時間: 上午九時至下午九時
地址: 201, 116-3rd Ave. SE Calgary
(華埠東昇大廈201室)

預約電話: 403-263-3253
403-816-2233

一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷
扭傷、勞傷中氣、陳年舊患
風濕神經痛、腰酸腿軟等

Compu-Care Auto Service 汽車修理中心

- ★ 電腦分析
- ★ 檢修
- ★ 熱車修理
- ★ 電力裝修
- ★ 四輪校正
- 設有十個修車位
- 備有專業牌照技師
- 設有傳送服務
- 兼出售輪胎、修補車胎及平衡車輛胎

請致電 Tom Chau 403-277-4413
326 16 Ave NW, Calgary

寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年經驗 內外油漆 水管更換 水電維修 木工工程 實木地板 雲石窗台 門窗安裝 圍牆陽台 土庫裝修 霉菌清理 舊屋翻新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

偉力裝修 價格實惠 WAYNES RENOVATION 免費估價

圍牆陽台 屋頂抽換 安裝油漆 內地裝修 水電工程 廚房地磚 土庫翻新 翻新老舊 忠誠服務 專業估價

電話: 403-305-1149 易偉

華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保險 WCB-6370232

承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂
土庫裝修、土庫鋸窗加大
土庫漏水補漏等

忠誠服務

各項大小工程
無任歡迎

信賴可靠

保持為客戶一年觀察服務
價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話 403.993.8819
587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

M&M Auto Glass Windshield Specialist 汽車玻璃維修公司

- ★ 更換擋風玻璃
- ★ 被石塊擊破玻璃修補
- ★ 代客申請保險
- ★ 免費接送汽車服務

地址: 326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB

電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

誠聘

誠意招請 炒鑊 必須有經驗 全職/半職

點心師傅 有無經驗均可 全職/半職

男企枱一名 有無經驗均可 全職/半職

男洗碗工一名

有意者請致電劉太 780 951 9981
或親臨太子軒面見 (逢星期二休息)

招聘 出租 買賣



CASH CASINO

誠聘

經驗中廚及西廚多名
需懂英語

工作時間 3PM~11PM

有意請致電約見

403-998-6898

Buffet Yangtze 揚子江自助餐

誠聘

全職或兼職

洗碗及企枱
有經驗者優先

有意者請致電 Mickael

613-983-8068

或親臨店內洽談

地址: Deerfoot City 4190
901 - 64Ave N.E., Calgary, AB. T2E 7P4

JUGO JUICE 果汁店

市南 South Center Mall 及
市中心 MNP Sport Center 分店

誠聘

全職及半職員工

需懂英語 經驗不拘

有意者請致電約見

587-892-8088

雙逢新派粵菜

誠聘

廚房部: 炒鑊、執碼、炸爐

點心部: 師傅、幫工

有意者請致電

403-275-8181 約見

GREY EAGLE RESORT & CASINO

灰鷹賭場

急聘

全/兼職

經驗中菜炒鑊

需略懂英語

薪高糧準有福利

有意者請電郵至

Tommy.Chan@greyeaglecasino.ca



好運酒家

Ho Won Restaurant

地址: 115-2Ave. SE, 2nd Floor
電話: (403)266-2234 (403)263-8113

急聘

全職 經驗頭廚

經驗炒鑊、砵板

及洗碗各壹名

有意者請致電約見

403-266-2234

急聘商場職員

本商場現招下列
兼職員工

日間及夜間管理員

工作時間

由早上八時至午夜十二時

時薪\$15~18

需懂中英語, 勤奮工作,
能操流利廣東話優先取錄。

有興趣申請者請備履歷
email to

info.dragoncity@gmail.com

李先生收

維強汽車修理

急聘

經驗汽車維修技工
及

第一至第四年學徒

有意請來電預約查詢

McCall Brake Muffer

2233 Pegasus Way NE

403-291-2142

SOUTH POINTE



CALGARY'S LARGEST & MOST AWARDED
TOYOTA DEALERSHIP IS

HIRING
AND WE WANT YOU!



誠徵

流利國/粵/英語 新車營業顧問
NEW VEHICLE SALES CONSULTANT

SOUTH POINTE



APPLY TODAY!

Send Your Resume To
hireme@southpointetoyota.com
11500 35th ST SE #7000
Calgary AB, T2Z 3W4

www.southpointetoyota.com

403-567-8888

EARN \$100K+

Our state of the art dealership and large customer base means your earning potential is only limited by your drive and ambition

FREE TRAINING

With one-on-one sales training from industry professionals, to an endless online library of resources, we give you the tools to succeed

BENEFITS & MORE!

We offer full medical and dental benefits as well as multiple year end and monthly bonuses.

GREY EAGLE
RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

灰鷹賭場急聘

全/兼職

經驗中菜炒鑊

需略懂英語

薪高糧準有福利

有意者請電郵至

Tommy.Chan@greyeaglecasino.ca

或致電 403-436-0680 Tommy 洽



CLUB ZERO MEDIA

WE ARE HIRING!

卡城百萬粉大V廠牌全城搜索新人! 追逐夢想, 就是現在!

CZ傑諾文化傳媒現正招收

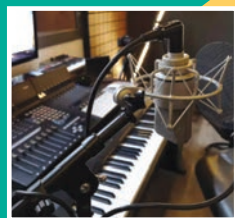
流行/說唱風格的歌手2名

男女不限。需要具有*一定唱功 *掌握基本的混聲技巧 *有創作能力的優先考慮。同時, 公司將提供藝人規劃, IP推廣, 專業錄音棚, 專業技能培訓, 混音、母帶、視頻拍攝等所有多媒體產品制作。

★待遇: 時薪 + 作品收益分成★

有意者請將簡歷、照片、音/視頻Demo

發送至: **clubzeromedia@gmail.com**



CZ傑諾文化傳媒 (Club Zero Entertainment)
成立於2005年, 是卡城最專業的跨國音樂人廠牌。多年來, CZ傑諾文化傳媒致力於本地才藝挖掘、原創詞曲授權和音樂產品制作。CZ傑諾文化傳媒給那些想成為歌手的朋友提供了最好的創作、學習、練習環境, 同時配備最優秀的軟硬件, 只為了追求更好的音樂。





好運大酒家

HO WON RESTAURANT

地址：115-2Ave. SE, 2nd Floor

電話：(403)266-2234 (403)263-8113 網址：www.howon.ca

營業時間：午市 | 每日早上11:30am-1:30pm 晚市 | 每日5pm-9pm

急聘

全職

經驗頭廚

經驗炒鑊、砧板
及洗碗各壹名

有意者請致電約見 **403-266-2234**

喜雙逢

海鮮酒家

CALTONS CHINESE RESTAURANT

5010 - 4 Street NE #14, Calgary 403-275-8181

誠聘

全職 / 兼職

廚部：- 炒鑊 - 打雜

樓面：- 企檯

有意者請親臨面洽或可致電約見

WERE HIRING!
我們
期待你的加入!

糖記甜品
SUGAR MARMALADE

BARTENDERS//SERVERS//KITCHEN ASSISTANT
吧台//服務生//後廚

Interested in joining Sugar Marmalade Family?
Send your resume to us with the following information
position, relevant experience, contact information or
come down in person for an interview.

請發送簡歷至下方郵箱或親臨本店面試
簡歷需寫明你的聯絡方式、應聘職位以及工作經驗。

1120SUGARMARMALADE@GMAIL.COM

維強汽車修理

急聘

經驗汽車維修技工
及

第一至第四年學徒

有意者請來電預約查詢

McCall Brake Muffer

2233 Pegasus Way NE Tel: 403-291-2142



我們需要 更多 您這樣的 寄養 撫養人

我們需要更多您這樣的寄養撫養人。
當您撫養的寄養兒童能夠與其家庭、
社區和文化保持聯繫，
您不僅會改變孩子的未來，
更是為其子孫後代造福。

了解更多資訊。

Alberta.ca/FosterCaregivers

Alberta

IGNITE TV 912 台 HD

登記熱線 1-888-472-2222

Shaw 516 台

登記熱線 1-888-472-2222

Bell 677 台

登記熱線 1-888-759-3474

TELUS 2810 台 HD

登記熱線 1-888-811-2323



每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THURSDAY Feb 15	星期五 FRIDAY Feb 16	星期六 SATURDAY Feb 17	星期日 SUNDAY Feb 18	星期一 MONDAY Feb 19	星期二 TUESDAY Feb 20	星期三 WEDNESDAY Feb 21
1:29 一分鐘語文的生命學堂 1:30 新聞重播 2:40 洪熙官 4:20 超時空要愛 6:00 小姐誘心 7:45 赤壁 10:20 不速之客 12:00 家家有求 12:30 洪熙官 14:30 超時空要愛 16:30 無雙 19:04 一分鐘語文的生命學堂 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 家家有求 20:40 開運秘笈 21:10 赤壁-決戰天下 23:45 阿飛正傳	1:34 一分鐘語文的生命學堂 1:35 新聞重播 2:45 天旋地轉 5:00 無雙 7:30 赤壁-決戰天下 10:10 阿飛正傳 12:00 重新出發 12:30 天旋地轉 14:33 買兇拍人 16:35 戰狼 2 19:04 一分鐘語文的生命學堂 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 重新出發 20:40 開運秘笈 21:10 聖誕奇遇結良緣 22:55 瘦身	0:39 一分鐘語文的生命學堂 0:40 新聞重播 1:50 尋找周杰倫 3:20 晨慶 4:55 雙龍出海 6:35 橫財三千萬 8:15 戰狼 2 10:25 聖誕奇遇結良緣 12:15 瘦身 14:05 尋找周杰倫 15:45 晨慶 17:35 綁架丁丁當 19:30 香港有線新聞 20:00 王家欣 21:50 白色榮光	0:05 香港有線新聞 0:35 街角的小王子 2:05 英雄好漢 3:55 二人三足 5:45 買兇拍人 7:30 綁架丁丁當 9:20 王家欣 11:10 白色榮光 13:30 街角的小王子 15:05 英雄好漢 17:00 家有諺事2020 19:30 香港有線新聞 20:00 特務迷城 22:00 家有諺事2020 23:50 香港有線新聞	0:20 旺角卡門 2:15 皇家戰士 4:05 擁抱每一刻火花 6:15 家有諺事2020 8:05 特務迷城 10:10 旺角卡門 12:00 週一樣燄 12:40 皇家戰士 14:45 擁抱每一刻火花 16:50 我要成名 19:04 一分鐘語文的生命學堂 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 週一樣燄 20:45 開運秘笈 21:15 溫暖的抱抱 23:20 天追捕	1:19 一分鐘語文的生命學堂 1:20 新聞重播 2:30 三人世界 4:20 火燒島之橫行霸道 6:15 我要成名 8:05 家有諺事2020 10:00 溫暖的抱抱 12:00 狗鐘會晏II 12:40 天追捕 14:45 三人世界 16:50 師父 19:04 一分鐘語文的生命學堂 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 狗鐘會晏II 20:40 開運秘笈 21:10 心裏美 23:05 奔愛	1:34 一分鐘語文的生命學堂 1:35 新聞重播 2:45 監獄風雲2逃犯 4:50 新喋血雄雞 6:30 師父 8:25 心裏美 10:10 家有諺事2020 12:00 女遊日本 12:25 奔愛 14:45 監獄風雲2逃犯 16:45 寶貝計劃 19:04 一分鐘語文的生命學堂 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 女遊日本 20:40 開運秘笈 21:10 超越 23:05 異變



Raymond Lau

劉俊文

(英、粵及國語)

手提: 403-830-6728

raymondlau404@gmail.com



202 - 5403 Crowchild Trail NW
公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040
網址: www.raymondlau.net

執業廿載、獲獎無數，經驗豐富、專業服務、忠誠快捷

西北 Thorncliffe 獨立屋

全新裝修獨立平房屋，1042呎，共四睡房，兩全廁，開放式廚房，雲石檯面，新不鏽鋼電器，土庫完成，單車房，鄰近中央街，交通方便。



祇售 \$569,900

東北 McCall 工業區 出租

6,330呎，18呎

樓底，兩個貨車卸貨位，冷暖氣系統齊備，合多種輕工業或寫字樓，運輸交通方便，



租金每平方尺\$12，管理費每平方尺\$6.5。

有意請來電查詢



MAGIC STYLES 髮型屋

#323, 999 - 36 Street NE Calgary

東北太古廣場 (舊大統華超市) 內

Tel: 403-272-1055



經驗髮型師

ELISA CHING

程依雯

預約直線 587-719-7878

精通國/粵/英/西班牙語

逢星期一、三休息



精湛技術 · 重塑形象

剪髮 · 染髮 · 燙直髮 · 新娘髮型 等

女士剪髮 \$30 起 逢星期一、二 電髮特價

男士剪髮 \$25 起 逢星期四 補染修飾特價

敬請預約

LEXUS

ROYAL OAK

7677 - 112 Avenue NW, Calgary, AB T3R 1R8



Tel: 403.296.9600



Downtown 市中心

市中心黃金地段 Rocky Mountain Court, 一房一廁, 717呎, 九樓, 全新裝修, 管理費 \$538, 包一個停車位, 大廈有三部電梯, 大廈設施包括: 健身房, 蒸氣桑拿, 己吉, 即可入住。



\$184,950

西南 Somerset

罕有可步行至C-train站旁, 兩房兩全廁, end unit三樓柏文單位, 966呎, 特大露台, 面對綠茵, 包一個地下停車位, 管理費 \$637, 水, 電, 暖氣, 全包。



\$255,000

西北 Brentwood

大學區, C-train站旁, 彩虹樓(綠), 高層12樓, 無敵靚景, 519呎, 二房一廁, 中央冷氣, 包一個地下停車位及儲物櫃, 管理費 \$354, 包水及暖氣。



\$319,900



GRAND
REALTY & MANAGEMENT LTD
盛世地產

James Tull
杜振邦



Cell: 403-863-2888

e-mail: jamestull888@gmail.com

最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

多種折扣: 汽車和房屋同保、多車折扣、全新水險、職業折扣及退休人士優惠等

免費估價: 汽車、房屋、商業、人壽及旅行保險

Bernice 黃
精通英語及粵語
有關節省更多房屋及汽車保險, 請致電:
電話: 587-318-3268
Bwong2@allstate.ca
BWongAllstate

Unit 234, 40 Country Hills Landing NW (近新大統華)

如果您剛到加拿大, 別忘了向我查詢新移民優惠

樊婉珊 Stephanie Fan
地產經紀代理
電郵: stephanfan37@gmail.com

服務卡城多年, 精通國、粵、英語
忠誠為中、港、台朋友買賣新舊房屋
用心盡責 收費合理 口碑載道 定當滿意

403-667-7006

新上市 西北 Panorama 柏文
兩房兩浴, 846呎, 連一個暖氣車位及儲物室。交通方便, 大型超市及華人食肆近在咫尺, 勿失良機。 **祇售 \$345,000**
詳情可瀏覽: <https://3dtour.listsimple.com/p/g9TkihRp>

新上市 西北 Rockyrigde 獨立屋
兩層式, 2,184呎, 裝修完成, 總裝修面積3,200多呎, 家庭廳, 壁爐, 廚房有雙門雪櫃, 主人套房, 土庫有兩房, 大型活動室。位於幽靜大區, 巴士站及購物商場。
SOLD
以100%叫價成交
\$670,000 可即交吉

西北 Citadel 柏文 出售/出租
特大一房單位, 約700呎, 新裝修, 新地板, 特大睡房, 私家洗/乾衣機, 管理費包水電煤, 近學校, 交通方便。現有短期租客, 月租\$1,900, 90日交吉。 **祇售 \$250,000**
詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/136537
<https://3dtour.listsimple.com/p/uRtl4ewP>

東北 Bridgeland 出售/出租
獨立平房, 主層連土庫共1300多呎, 街角地段 (M-CGd 111)。 **發展投資首選**
現有長期租客至明年十月底 月收 \$2,600 **\$699,000**
詳情可瀏覽 <https://3dtour.listsimple.com/p/NYNiOsic>
<https://matrix.pillarnine.com/Matrix/Public/Portal.aspx?ID=DE-56065713434&agt=1#1>

即將上市 西北 Country Hills 獨立屋
特大街角地段, 背向公園, 分門出入未合法出租套間, 前進雙車房, 新廚具, 現收月租 \$2,750。
敬請密切留意, 勿失良機。
詳情可瀏覽: <https://3dtour.listsimple.com/p/qwC9Q9N8>

市中心 Eau Claire 豪華柏文 出租
一房一浴廁, 550呎, 開揚光猛, 不鏽鋼廚具, 冷氣, 傢俬齊備, 私家洗衣房及一暖氣車位。
月租 \$2,375 包雜費及上網 即可入住
詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/411915

西北 Hamptons
高級豪華大型獨立屋, 共五睡房, 三個半浴廁, W/O 土庫裝修完成, 超過3,600呎裝修面積, 背望哥爾夫球場靚景。
\$985,000
詳情可瀏覽: <https://3dtour.listsimple.com/p/QfxWCBzY>



西南區 Somerset 月租 \$1900

超級便利二樓栢文, 2睡房2浴廁, 主人房有獨立浴廁及衣櫃。開放式廚房連特大客廳及露台, 光猛開陽。露台設儲物房。步行5分鐘可至輕鐵站、巴士站、YMCA及購物中心。

西北 Hillhurst 月租 \$1900

時尚柏文單位位於商業繁華Kensington, 1睡房1浴廁, 高樓頂, 光猛開揚。租金包括下停車位、免費洗衣車、單車房及水暖氣費。步行可達輕鐵站、公園、Elbow River、餐館及超市。10分鐘車程可到SAIT及大學。

西北區 Huntington Hills 月租 \$2390

全新裝修獨立屋, 1050平方呎, 5睡房2.5浴廁, 全新地板及油漆。超大後院連雙車房及附加儲藏室。步行可至巴士站、學校及公園。超市、購物中心、社區中心、休閒及游泳中心只需5分鐘車程。

東北區 Harvest Hill 月租 \$2190

1100平方呎兩層排屋, 3睡房2.5浴廁+1書房, 單車房, 土庫裝修。鄰近機場, 購物中心, 公園及高速公路。

西北 Panorama Hills 月租 \$2400

超級交通便利兩層排屋連雙車房, 3睡房2.5浴廁。鄰近高速公路, 步行可到小學及初中學校、公園、購物中心等。

西南區 Killarney 月租 \$1490

4Plex 單位, 2睡房1.5浴廁, 連陽臺, 儲物室及露天車位。鄰近政府娛樂設施, 學校, 購物中心, 高爾夫球場及公園。交通方便, 有c-train 及巴士站, 10分鐘車程到市中心。

587-955-9988

922 - 5 Ave SW #516 Calgary
admin@wexcel.ca
www.WExcel.ca

隨時隨刻
為你物業增值

租賃糾紛調解及處理

Secondary Suite 登記及合法化

房屋衛生消防條例規範化



最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

汽車+房屋保險

- 良好記錄
- 新屋
- 45歲以上
- 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

立刻與我聯絡

手機: 587-315-8500
電郵: whui@allstate.ca
地址: #234, 40 Country Hills Landing
NW Calgary (即大戶人家對面)

汽車·房屋·人壽·旅遊



許蘊妍
Winnie Hui

精通國、粵、英語
服務 Allstate 超過20年
竭誠為您服務



林向華

Angora Lam, M.Sc., B.Sc

(403) 478-2121

Email: angoralam@gmail.com

精通國、粵、英語



誰是那敬畏耶和華的人? 耶和華必指示他應選擇的道路。他必安享福樂, 他的後裔要承受地土。

日本餐廳 出讓

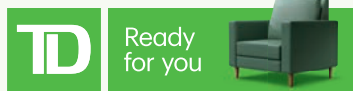
位於Cochrane市中心, 大型超市及銀行隔鄰, 1,250呎, 50座位, 壽司吧, 廚房設備齊全, Walk-In雪櫃等等。月租\$3,200, 營業時間有彈性, 更可改作其他用途。

祇售 \$179,000

請致電 403-478-2121 預約參觀

準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務
將令您的房屋貸款體驗
更感舒適週到!



► 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng
經理, 流動房屋貸款專員
T: 403-681-1448
percy.ng@td.com



信誠留學 移民投資顧問

- ◆ 各省投資移民
(最低投資額十萬加元)
- ◆ 留學生移民、亞省省提名
- ◆ 快速通道移民EE
- ◆ 免費辦理加拿大中小學
及College錄取
- ◆ 處理各類簽證疑難雜症

電話: 403-889-5575

電郵: myvisavisa@gmail.com

地址: Suite 700, 1816 Crowchild
Tr. NW Calgary (Banff Trail C-Train站)

來訪請預約

總顧問簡介:

Melanie Wen · 溫曼琴女士
是加拿大持牌移民顧問,
有多年移民留學顧問經驗。

溫女士目前是移民顧問
監管委員會ICRC理事。

擁有亞省公證人資格。



手提 403-862-7111
公司 403-685-5700
傳真 403-685-8113
電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 – 4 Street SW
Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor
你最值得信任的按揭顧問

Stella Tsang AMP
曾秀恒

Mortgage Associate



EDDIE CHUI
INSURANCE AGENCY
建邦保險



折扣 汽車保險 兩車以上 **10-15%**

折扣 房屋保險 三年無賠償 **15%**

折扣 汽車+房屋 同一保險公司 **10-15%**

服務華人社區20多年, 提供保險代理業務

Suite 101, 2003-14 St. NW Calgary AB T2M 3N4

403.288.3388(O)

403.651.1898(C)

ec@eddiechui.com

www.eddiechui.com

Fax: 403.288.3387



援助就在身邊

— 您需要 逃離虐待 的援助嗎？

一個電話、一次點擊即可獲得援助。

如果您或您身邊的人正在遭受家庭暴力，我們有可用的資源和支持。

獲得援助：

- 致電或發短訊給家庭暴力諮詢專線310-1818。
該專線可以170余種語言接聽電話。
- 在 alberta.ca/safetychat 進行線上匿名聊天。
- 訪問 alberta.ca/FamilyViolence，了解可用的支持。

獲得援助 | alberta.ca/FamilyViolence

Alberta

Dakar Rally

Audi RS Q e-tron

2024 達卡越野拉力賽奪冠



如果你對電動車還有疑慮，那麼德國奧迪（AUDI）在賽車場上的表現，足以證明奧迪的電動驅動科技是可以被信賴的。在號稱全世界最艱困而險峻的達卡越野拉力大賽（Dakar Rally），奧迪車隊在本年度賽事中搶下成軍三年以來的首勝，證明奧迪在電力驅動技術上的突破與成就。

奧迪的原型賽車 RS Q e-tron 配備電力驅動系統、高壓電池和能量轉換器，首次贏得了這世界上最艱難的沙漠越野拉力賽。由西班牙籍車手組合 Carlos Sain 和 Lucas Cruz 在行駛約7,900公里後，以1小時20分鐘的領先優勢，為奧迪贏得了達卡拉力大賽的首場勝利。而奧迪另一台車由瑞典籍車手組合 Mattias Ekström 和 Emil Bergkvist 也順利完賽，通過終點線。

奧迪管理委員會主席 Gernot Döllner 表示，奧迪再次在賽車運動中樹立了新的里程碑。透過電動化驅動系統贏得世界上最艱

難的沙漠拉力賽，明顯證明了奧迪品牌精神「進化科技，定義未來（Vorsprung durch Technik）」，也為奧迪品牌電動化的未來指引了明確的道路。Audi RS Q e-tron 配備電動四輪驅動，加上高壓電池和能量轉換器，確保一路能源供應，該能量轉換器使用基於石油加工過程剩下的殘渣燃料油加以再製成可再生燃料，稱之為reFuel，用以轉換成電力，與傳統燃料相比可減少車子60%的二氧化碳（CO2）排放。

2024年達卡越野拉力大賽的每日階段比賽距離通常會超過400公里，兩個馬拉松式比賽階段，後勤維修服務很有限，有時甚至根本就沒有後勤服務，計時賽段 共4,600公里，總里程7,883公里。沿途盡是陡峭的碎石坡和碎石路，以及阿拉伯半島空曠地區高聳的沙丘鏈，以及經常會碰上導航失靈。Carlos Sainz 回顧了過去大約40年的拉力賽生涯，在十二個賽段中與Lucas Cruz 在整場比賽中，總共領先八天。





NATION-WIDE
**TALK, TEXT &
DATA PLAN**

\$25
/mo.



chatrTM
AUTHORIZED DEALER

chatr Mobile - The Pacific Place Mall

Unit #800B 999 - 36 Street NE,

Calgary, AB | (587) 718-2011

Mon - Sun 10am - 7pm

Offer subject to change without notice. Get 500MB at 3G speed. Once you reach your 3G speed data allotment, your data speed will be reduced until your next anniversary date. Taxes extra. TM Trademarks used under license ©2022